

# Skala für dissoziative Erfahrungen von Jugendlichen - Kurzform (A-DES 8: Adolescent-Dissociative-Experiences-Scale-8

nach Judith Armstrong, PhD, Eve Bernstein Carlson, PhD, Frank Putnam, MD

Kurzform : Martinez-Taboas et al. (2004). The psychometric properties of a shortened version of the Spanish Adolescent Dissociative Experience Scale. Journal of Trauma & Dissociation, 5 (4), 33-54

Übersetzung: Kinder Trauma Institut (Eva Zaoui, Helga Traub, Thomas Hensel)

**Farsi (Dari): © Mohammad Hamed Mohsen, Thomas H. Loew, Abt. für Psychosomatik, Universitätsklinikum Regensburg**

Anweisungen: Bei diesen Fragen geht es um verschiedene Arten des Erlebens, die Menschen haben können. Kreise bei jeder Frage die entsprechende Zahl ein, die darstellt, wie sehr diese Erfahrung auf Dich zutrifft. Kreise die "0" ein, wenn Du diese Erfahrung noch nie gemacht hast, und kreise die "10" ein, wenn die Erfahrung ständig für Dich zutrifft. Triffst sie nur manchmal zu, kreise die Zahl zwischen 1 und 9 ein, die am besten beschreibt, wie oft die Erfahrung für Dich zutrifft. Gebe bei Deiner Antwort nur an, wie oft diese Dinge geschehen, wenn Du KEINEN Alkohol und keine Drogen zu dir genommen hast.

رهنمایی: این سوالات مربوط میشوند به انواع مختلف از تجارب که هر فرد میتواند داشته باشد. در هر سوال شماره ای را حلقه کن که با تجربه ات همخوانی داشته باشد. در صورتی که که یکی از موارد را هرگز تجربه نکرده باشی شماره صفر و در صورتی که دایم تجربه کرده باشی شماره "10" را حلقه کن. اگر بعضی موارد را گاه گاهی تجربه کرده باشی از بین "1" تا "9" همان شماره را حلقه کن که نشان بدهد به چی اندازه این تجارب برایت اتفاق افتاده است. در جواب مشخص کن که به چی اندازه این تجارب انجام شده وقتی الکل و مواد مخدر مصرف نکرده باشی.

Name _____ Alter/Klasse _____ Geschlecht: M W										
Datum _____										
اسم _____ سن/صنف _____ جنس: مرد/زن _____ تاریخ _____										
Ich fühle mich wie im Nebel oder „gar nicht da“, und die Dinge um mich herum kommen mir unwirklich vor. خودم را در بین غبار حس می کنم و یا اینکه اصلا وجود نداشته باشم، و همه چیز در اطرافم غیر واقعی به نظر میرسد.										1
0 nie	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 immer
Ich höre in meinem Kopf Stimmen, die nicht von mir sind. در سرم صدا های را می شنوم که از خودم نیستند.										2
0 nie	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 immer
Ich finde mich an irgendeinem Ort wieder, aber ich erinnere mich nicht, wie ich dahin gekommen bin. خودم را در جایی می یابم، اما به یاد نمی آید که چگونه به اینجا آمده ام.										3
0 nie	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 immer
Ich stelle fest, dass ich physische Schmerzen verschwinden lassen kann. حس میکنم، بتوانم درد های فیزیکی بدنم را از بین ببرم.										4
0 nie	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 immer
Manche Leute sagen mir, dass ich mich manchmal so anders verhalte, als sei ich eine andere Person. بعضی افراد به میگویند، که برخوردم گاهی طوری دیگری است، مثل اینکه اصلا یک شخص دیگری باشم.										5
0 nie	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 immer
Ich finde Notizen, Zeichnungen oder Briefe, die von mir sein müssen, aber ich kann mich nicht daran erinnern, sie gemacht zu haben. یادداشت ها، رسامی ها و یا نامه های که باید از خودم باشند، اما بیاد نمی آید که این ها را خودم تهیه کرده باشم.										
0 nie	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 immer
Es kommt mir so vor, als würde ich meinen Körper verlassen und mich beobachten, als ob ich eine andere Person wäre. گاهي به نظرم میرسد که بدنم را ترک کرده ام و حس میکنم مثل اینکه شخصی دیگری باشم.										7
0 nie	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 immer
Mein Körper fühlt sich an, als ob er nicht zu mir gehört. فکر میکنم بدن ام متعلق به خودم نیست										8
0 nie	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 immer